

No. 1.

Dr. Punn. no Jesus Dwehfeles Zeeschanas
Getzemanes Bahrsä pahr. Matt. 26, 36 ¹⁸³⁷ 44.

Puhpehu Swehdeenâ.

1.	2.	3.	4.
	56	57	58

Latv. PSR Valsts Biblioteka
Inv. 52-30.821

61



Runn. no Jesus Dwehseles Zeesch. Getsem. Dahrjä.

Dfeed. Eij lihds ar Jesu Draudsitez. P. Gr. 80.

Lassait to Tersta no jauna Testamenta no
Matt. Ew. 26^{ta} Nodassä no 36 ^{lihds} 44 Persch.

Mad es no tahs Semmes ta pschu pa-augsti
nahts, es wiffus wilsschu pree sewim.

Schis bija weens leels Wahnds muhsu Testitaja.

Un tuhlij ohträ Perschä tohs mums is sraidrohts,

Pa schē ne bij runnahts no Wirtza Pa-augstina
schanas pree ta Tehwa labbas Rohras, bet no

tahs Pa-augstinaschanas pree Krusta Kohra.

Ja! tahs yeetas sirdis neneera spehij maufekt,
ne rias ne spehij tise spehijigi tahs Dwehseles

wilset rā tee weenteesigi Stahsti no Wirtza

Pa-augstinaschanas pree Krusta-Kohra, un

no tahm ruksetahm Mohrahm, rias Wirtzam

Tanni Weetâ bij ja zeesch, tapchz arri tee
Apustuli eesich wiffahm sawahm Grahma,
tahm un Punnahm weenumehr zittu ne
gribb sinnaht, zittu ne gribb peeminneht,
sia ween Jesu Kristu to Deewa Dehlu, eesich
sawahm sahpehm pasrahrtu pee ta
affinaina Kohra, lihds Nahwei par
muhsu Grehneem; tapchz sia tee sinnaja,
sia schis Wahnds irr sia weens Wessers was
Armina Kalnus sagrausch, un sia stahds
abbejâ Puffe greefigs Sohbins, was speeschahs
Zauri, lihds Tahsch. Hirschanai tahs Durchseles
un ta Garra to Lohyerelu un Smadsereu.

Scho Wahndu passluddinaht, tas irr arridjan
Pro muhsu mikhais Mungs un Pestitais wiffneem
Kристigeem. Mahgitajeem irr uswehlejis;

Ma teem to in ja passuddina sawahm Draudsehm
par wiffu Gaddu, few paschu bihdamees un is,
glahbdamees no tahm bree-smigahm Waima,
nahm Mas draude teem, Mas peewildamitahs
scho leelu Wahrdu apflehpj.

Ta gaur wiffu Gaddu, gaur wiffseem Gaddem,
gaur wiffu muhsu. Muhschu schinni Preezas
Wahrdâ no ta Kunga affinainas. Mihlestibas
in ja gannahs; — bet to mehr wiff wairas
schinni swehtigâ Mohsku Laisâ no ta ne
drihsstu Kluffu buht. —

Lai gan Nesphehs un Wahjiba mehrde
mannu Meesa, bet to mehr ne weens lai mannim
aisleeds, jums mihi Brahli un Mahsas
to Draugu rahdikt, Mas sawas Affinis
isleedams juhs in ispiryis no teem Grehseem,

un jums nabbageem Grehyineesheem un
Grehyineerehm to preeyigu Meera-Weetigu
eesisch sawahm Debbesim irr sataisijis. —
Tapehy ar Preehu arri schodeen no ta us
jums gribba runnaht.

Luhqschana:

Apschehlodams Tefitais! Tu sinni wiffas
Leetas! Tu sinni Na par wiffu Gaddu es
preeyajohs us scho dahrgu un swehtigu
Mohru=Lairu, Mur atreal itt ihpafdi tawas
ruksitas Zeeschanas scheitan irr ja peeminn —
ar peeschziw mannai Meesai un mannam
Garram to Spehsru, Na es scho Preehu wehl
par scho Lairu dabbuju bau diht, tahm Dwehselehm
Murras Tu man ustiz gejis no jauna apleeyinaht,
Pro Tu no neis dibbinajamas Mihlestibas us

nabbageem Grehyineeskeem un Grehyineezehm
effigeetis. Dohd man to Schehlastibu, naes pats
arritawa Mihlestiba pee sewim fajaktu, un jo
peetizigari wisseem Braheem un Mahfahm
to warre pee Sirds list. —

Es gan to sinne, sta tas Wahrds no tawa
Krusta ne war bes wisseem Augseem paliset.
Pret tomehr man buktu schehl, stad tise stai
diwi jeb triks ween fahsetu atgreesstees un par
fawahm Dwehselehm apdohmatees.

Stk dari mihlais Mungs un Pestitais zise
ween warredams, sta tawa ihstena Ganniba
par leelu Sulru pee-aug un wairojahs, nahdi
Nahdu spehrygu Darbu taws wissu warrenais
Wahrds mahse pastrahdaht, stad tas ustahm
Sirdim stann! Lai tas pee wisseem gaurspesstahs

un baggatus Augfus nefs Tewim par
Gohdu un mums par Swehtibu. Amen

Taus Wahrs — jassra Dawids:

irr mannas Mahjas Spikdeselis. —

Arri schodeen pee mums tam ta buhs buht
mihli Pr. un Mahjas. Un us skahdu weetu

muh's schodeen aiswedd ta Punga Wahrs?

Tas muh's aiswedd pa tumfu Nasiti pnerssch

Jerusalemes Wahrteem, shumi tobrihd bija

walka atstahiti tapehy sia daudj Iuhdi us

teem seeldeenas Swehtsreem sanahye schinni Pils¹¹

sehta, meh's teesram westi pahr to Midranas

Uppi us weena masa Malnija, shas ar Eljes

Kohsreem bija apstahdihts, un schinni Weeta

meh's atstahjamees skahdu Prihtije, un paluhoro¹¹

jamees us skahdu Notis shumu, sham gan

wajadsetu ami to wiss veetsindig arie
Grehrotaju saberst un pee Semmes nolohzikt.

Woi nau teesa mihi. Pr. un Mahfas! stad
daschraht stahda hauna Eerakroschana
muhs stahrdina un aisrauj, jeb stad tu peemin,
ni tauus padarritus Grehstus, un sahzi dreb,
beht dohmadams us to leelu Teesas Deenu,
tad labpraht mums ta gribbaks apmeerina,
tees dohmadami: Ase! Deews in schehligs, —
Wissch wiss Tis ilgi ne dusmo sees, gan Wissch
mannus Grehstus peedoks! — Bet sratteites
juhs drohschi Grehzinceri, stas gaur Deewa
Schehlastibu drohschasi un nistnari ween
paleegeet, sratteites jel schodeen us sawu
Weetneerhu us Jesu Kristu — zise mag
Schehlastibas Wissam notisise,

Ƨrattaitees Ƨis aschi juhsu Ƨrehsi pee
Winna tappe strahpeti, — wehl gan tahs
Sahtagas Meerâ Karajahs pee seenas, un
tee Eerseschi pehy Winna Kroheschanas
wehl ne bija nozirsti — wehl tahs Naglas
Kâ noglabbatas stahweja Ƨrappi, ar seo
ohtrâ Deenâ Winnu pee Ƨrusta bij mohyikt,
wehl itt ne weens no Winna Slepstaweem
Tisesse redsehts, wehl Winnam bij walhâ eet
Kut pats Ƨribbeja, un tomehr shahda smagne
Deewa Prohra us Winnu gulleja, Ƨis aschi
Deewa Pihseste Winnu Kawoe, Kâ Winsh no
wis=leelastrahm Isbailehm, ne sinnaja wairstur
Twertees, un luhgdams us faweem Mahrescheem
Lazija: Ar ne pametteet zel man nabbagu Wikru!
Paleezet schè un effat nomohdâ ar mannim,

jo manna Dwehsele in Sahpju-pilna, sia
mannim gribbetohs mirt no Bekdahm; — tad
atral us weenreis ofennahts no tahs eersich,
Nigas Satruhschanas Wijnch aisrahwahs
no saweem Mahgerileem siachu Gabbalu
prohjam, un Nants Kluffibâ warreja Wijnna
Praudaschanas un Waimanas ofirdeht, tad
Kritte tam Tehwam pee Mahjahm, ta patt Sahpju-
pilns atral uszechlahs stahwu, wehl weenreis
Pohras schraugdams, ar tuhristofsch Affarahm
luhdse, lai tas Tehws Wijnna schezlotu, bet bes
wiffas Apmeerinaschanas, sia Weentulis, no Deun
un Zilwerieem atstahts aprahrt gahje, un tad
wehl treschâ reisê Semmê Arisdams tam eedusmo,
tam Teefatajam to Tehwa-Wahrdu turreja
preeschâ, un sia tase tas Tehws ne tinschai
sahdjocht, bet wamcht arridsan palihdseht un

atweeglinaht — bet stad mar nu arri schi sirds
Krustinadama Luqschana ne tistrie parilaufita,
tad no wiss leelastahm sirds = Mohyibahm, tahs
Affinis no sirds tist warren speedehs Wintpa
Affins = Dsihslës, ma paschi speedri your tahm
palistrie farstani, un ar leelahm lahsehm
Semme nopilleja, namehr Wintsch tist nespek,
yigs un nogurnis palistrie, ma teescham schinni
Ayyamirili Wintsch buktu nomirris, stad
weens Engelis ne buktu atstellehts, mas
Wintpu atsthal pamohdinaja, — es fashku
shattait us Wintpu schahdâ behdigâ Stundâ,
Kumâ Wintsch tase ne ne wiss sewis dehl, bet sta
Weetneers par muhsu Grehsteem bija cenahris,
fashstait paschi, woi ta bij masa leeta, ma tas
Tehws sawu mihku Dehlu, sawu Weenpeedsim,
muschu tist breesmigi listrie mohyihit!

Woi tas Jehws labpraht tuhda lin ta miha
Dehlu pirmu Nopukschana ne buhtu pasilausijis;
stad tam ne buhtu wajadsijis tahda Wihsē
rahdiht, stadu Dusmu tee Grehsu no Winna
pelni! un tad sari stait ar Durchseles, stadu
nu ir juhsu ^{to} Siggiba; woi jums wehl ta lee,
stahs? Seb woi tee nu ir tee Augli no muhsu
Pestitaja tisi wannahm Mohstahm? —

Teescham tas ne bija Winna Padohms
pee scha leela Notisstuma. Stad paschōs
Parsstōs no Elles. Mohstahm ne stas ne
stahwetu — stad ween estā Garrā — un pee
sewim dohmaju: Schehligas Deews! sta effi
Tu par mums nabbageem Grehsineestēem
tisi labbi gahdajis — zisti lihdsenu effi Tu
mums to Zehlu us Debbesim sataisijis!

wissi Samadi nu irr nomasfati, wissi Nawe
Nili pee Mallas irr bihditi! wissas
Mantas stahw gattawas preeesch mannim,
un no mannim nu wairt ne shas ne teesh
praffihts, shà tish ween, lai es ne shad ne
aismirfta, — shahdai Mohri shanai wajjadseja
notiset, sha man warreja isglahbt; sha es
sawam peetiyyigam Pestitajam par to
pateigu vish spehdams. — Pet shà nu notiss
tam zilweeram shas sinna to, shas preeesch
winja irr darrihts, — un shas to ne yeman
pee sirds, un ne mahse to mihloht, shas pat
wissa tewis dehl irr atstahjis! Draugi! preeesch
tahdeem Pes deewigeem tuhda lin amibes Praest
Mahri shanas mums wajjadsehs dohmaht, sha
Deew's weenu neis dseffschamu Ugguni irr

fataisijis, is summa ne nahda Isqlohschana newid.
— To m. Par. un Mahsas! teescham meh's aplam mal,
Ditohs stad to meh's warretu tizzeht, sta Deewam
weena Alga woi tee Zilwersi am atsiht, zis lehti
winpu Dwehselem nu in fataisita ta Lemanto,
schana tahs muhschigas swehtibas. — Ne! as
Grehyineeri, preeersch jums man naw ne nahds
Wahrs tahs Epreeyinaschanas, wifs no tas
Pestitais in strahdajis un isyeetis ne nahs
jums par labbu, lai gan juhs farskaid sta
us Winpu tizzeht, — tas wifs jums ne
palihof itt ne neeria, pirms eefahrat sawus
paschus Grehsus nom sirds noraudaht,
un damiht Noschehloschanu un pateesu
Atgreeschanu. Stad tu to ne dami, tad ta
Kunge Mohras ne warr tewi apmeerinahht,
bet pee tahm paschahm ta zittu ne redsi,

Nià tahs Breesmas ween, sias us tewis pascha
gaida, siad tu pastahwi tawâ seht praktikâ.

So siad tas tohp damihts pee salka Mohra,
sias tad wehl notisis pee ta sarsaltuscha? —

In tas Beswainigs — tà ainspents no tahs
Wehtas tahs Deewa Dufmibas, sias notisis
ar teem, siam pascheem Wainu un Grohsu
neissraitams Pulsis, — ar tad tu ne tisserai
trihis reis pee Semmes Krittisi, bet tad tu

tà patt fremidisi aprahrt ofennahts no
Isbailehm Isglahbschanu merledams; tà siâ
taws Jesus aprahrt in gahjis schinnî breef,
migâ bailigâ Stundâ, daschrahrt luhosis,
daschrahrt raudajis, daschrahrt Mahyexlus
us merledams; — bet tu to wiss ne atmoddifi
sio tu merleji, bet weens Nelainigs un Pasuddi,
nahts

us oktru zits prett zittu fausks: skà warram
mehs Eepreezischana merileht, skas to Nungu
Jesu Kristu effam neewajuschi, skas tase
muh's lihof Nahwi in mihlejis! Deew's Tu
effi weens tainais Deew's! Mums ne peedem
zits ne skas skà Krauns un Apfmeerlis.

Ar tad gan tee eersich Nespelra am pee
Semmes strittichs, tuhstoschraht ar Nahwi
laufisees, un am ne warehs nomirt, bet
eersich wiff leelarahm Isbailehm, tad tee
baudichs no fwehts Jahn's farsra: Tee to
Nahwi merilehs un ne atraddichs, teem
gribbesees nomirt, bet ta Nahwe no wiffpeem
behgs. —

Ar mihli Brahli un Mahlas! Tasehy man
nu in weena Luhgschana us jums.

Schshinat jel schinni. ^{Lo} Ayyumirseli wiffas
Zittas Dohmas, ^{Lo} Ma juhs fo peetiyigarsi
to leelu Bnihnumu warat apdohmaht,
Mas Zittsahrt notisre, juhs nabbagahm
Dwehselem par labbu, ^{Lo} Ma juhs itt fraidri
redsat to wifs peetiyigarsi Drauga sawa
leela ^{Lo} Zihresteschanâ Eljes-Kalnâ, itt Ma had
leescham ar meefigahm ^{Lo} Argim hinyu redsetu
pahs juns raudaht un apparisch to Inag,
Arumu juhsu Samadu, Ma tas wifs wairasi
Mohyhts starp wiffeem Mohgiteem, Affins
isfwihde, un pee Nahwes bya zaur sawahm
bes Mehra leelahm sahpehm. Es praffu
mihlas Dwehseles! warat juhs ar mannim
Mohpâ ta us Winyu sayyicht: Mans mihlais
Jesus! Tu mannim ne effi wifs ne pasichts,
bet eersich schahm tawahm Mohrahm un

Preesmahn pasihstu es Tewi par sawu
mihku Nungu un Deewu, stuma Prohru Darbs
irr Debbes un Semme, un es sinnu un tizgu
to stipri, sta Tu arri mannu swehtischanuessi
padamjis, un to Behdu Bisi, steri arri man
par labbu effi isdsehris, sta Tu mannai pa,
suddinatui Dwehselei Dsihwibu un swehtibu
warretu nopelniht. —

Warret juhs ta ar mannim sichpa nunnakt
bes sta juhsu firdis isruhst, stad juhs ar
mannim apdohmajeet gise fliseti lihds schim
mehs Winjam pateijahm, gise maf lihds schim
ne weena Deena naw pagahjusi stur warrejahm
fayyikt: manna firds tobrihd dedseja no
Mihlestibas us Winju. Gribbat juhs arween
wehl tahdi palist mihgas Dwehseles!

Apdohmajeet, so tad tee Deewa swehti Egehi
no jums dohmahs. — Tee paschi redseja ta
Kunga Mohras, bet tee paschi redseja aridjan
muhsu Zeetfirdibu; gribbat juhs wehl tahdi
paschi eenaidigi tihschi Grehrotaji palist,
ase tad gan schee swehti Deewa Egehi zits
prett yittu faurs: woi tu redsi, so tee Filwesi
dsihwo, so tas warr buht, tee jaw sinna
to leelu Notisrhumu un simta reisi to in
dsirdejuschi shas winstu dehl in notizis!
Tu sinni so mums Egeheem bija pee sirds
shad mehs sawu Kunga redsejahm eesfch
Elles Isbailehm un Mohrahm, woi to gan
warretu dohmaht so tee Filwesi to ne atsihtu.
Ase, mihli Draugi! shas sinn shad shantanam

Taptu pasluddinahts, Mas jums, Mad wijsch
to warretu tiygeht, No Jesus ari winjam par
Labbu in darrjis, — Mas sinn, woi wijsch ne
Ayyumirili Winjam ne buhtu pee Mahjam
Krittis, un tukdaliq no weena Wella un
Deewa Enaidneeska, par to peetiyyigarsu un
labprahrigarsu Praddibu buhtu pahrtai,
taishts tappis? —

Un juhs Tilwesi Mas juhs tasi dohmajeet
labbari buht, ne Ma tas no Deewa atytumts
Saktans, gribbat juhs par Mahâ palisit un
wijs ne femmotees; — woi juhs gribbat
pateiyigi buht prett juhsu Draugeem un
Labdamitajeem, bet ne prett to pirmu un
leelarsu Draugu, juhsu Jesum?

Woi buhs Winyam dsirdeht, sto es jum s
fasseru, un tur siloht nopuhstees pahr juhfu
Neatgreeschanu! Puh's man no weena Gadda
us ohtru weyyam paliset jum s scho Preeyas=
Wahru passuddinadams un to mehr spehr
Gallâ fayyih: Woi ne irr, itt sâ buhtu es
parweltsi strahdajis un mannu spehru par
weltsi notehrejis! — Un stad nu ta Deena
tahs Atmarfashanas nahk, un tad no
weenas Draudfes tise simtu, no ohtras tise
tuhsoflosch Dwehseles teer preeschâ westas,
no weenas Draudfes tise, no yittas atskal tise
daudf; — woi tad muhsu Draudfê neatlêhdjina,
teem Gichsu-Parradeem ween buhs Amhtees, woi
tad no scheijennes retti ween salaffijew preesch
to Kungu, nam warrehs scho Leeribu doht:

Schee in was tawai Balfei parlausijuschi,
un tas Preers mannâ Darboschanâ in bijuschi!
Labpraht man pascham patisetohs, stad wifs
masariâ Debbes Nasitigâ es sawu Ruhmi
preersch tewis atrastu, stad tiserai juhs
wiffi tur rhuhtu eerschâ; buhs tad nu mannim
Leeyibu doht fazyidams: Woi tu warri fazyiht,
Ma es tew ne esmu luhdsis, ne esmu es tewi
tawu Pestitaju rahdyis, un tew us Wiyju
aiginajis! Ne! mihlas Dwehseles! Schahs
Sahpes juhs sewim un mannim ne darriseet.—
Tee Laissi tuhmojahs— un schinni fwehtigâ
Mohru=Laissâ es jums no jauna pee sawu:
Steidsees, un glahbees tawu Dwehsele.— Wehl
nu patt tahs affinainas Sweedru=Lahses Jesus
Kriustus brehy: Schehlastibu, Seedohschanu par jums;

nu patt wehl Wipna Schehlastibas Proktras in
isplehstas us jums; sta tahs juhs wiffas sta
Brakhi un Mahsas warretu aprampit, stas
juhs jaw swehtâ Kristibâ Wipnam tinshat nosoektit.

Na tad ne stahwait bet steidseetes eesheet
eesisch Wipna isplehstahm. Prokrahm, ja tew
ne gribbahs pats weenreis dabbuht isheet, no
taws Kungs un Pestitais tanni Mohru = Nasiti
isheete, steidsees stad tew gribbahs. No tawa
Wahjibas Gultina tew weenreis lai paleer
par to Debber Zehlu, par siluffu Meeru =
Weetina, — steidseetes, stas stas gribb Deewa
Meeru baudiht, stas pats wairs ne gribb
buht par weenu Ismeerlu preesich wiffem
Engeseem un swehteem.

Dfeed. firds wehl weenreis atprattahs,
un: stas ta mihloht warr sta Wiffichy. P. Gr. 88, 1. 2.

Peelungschana Zeffös.

Sirdsmiklais Mungs un Pestitais Jesus Kristus!
mehs nabbagi Grehyineesi srihtam ar nolohyite
Sirdi Sijhschlös pee tawahm swehtahm yawr,
urbtahm Mahjahm! Maut arri Mahdam
wehl gribbetohs sawetees, un eesich Leht,
prahtiba pasrahâ palisit, ar tad lai
tawa affinaia Wahrosinaschana Ejes-Mahnä,
un tas Puhstums, sto Tu ar leclais Mikhotais
pats wehl gan labbi peeminni, tas lai ir
allasch wehl stiprasis nesia to Zilweshu
Lehtprahtiba. —

Schahs tawas paschas isyeestas ruhstas
Mohsas lai padamz to, Ma tu ne usshatti wipha
Sirds-Launprahtiba, bet tewi jo wairar sreib,
bina,

pahr winneem apschelotes, lai gan tee Tewi
Kahrdina us leelahm Kusmahm!

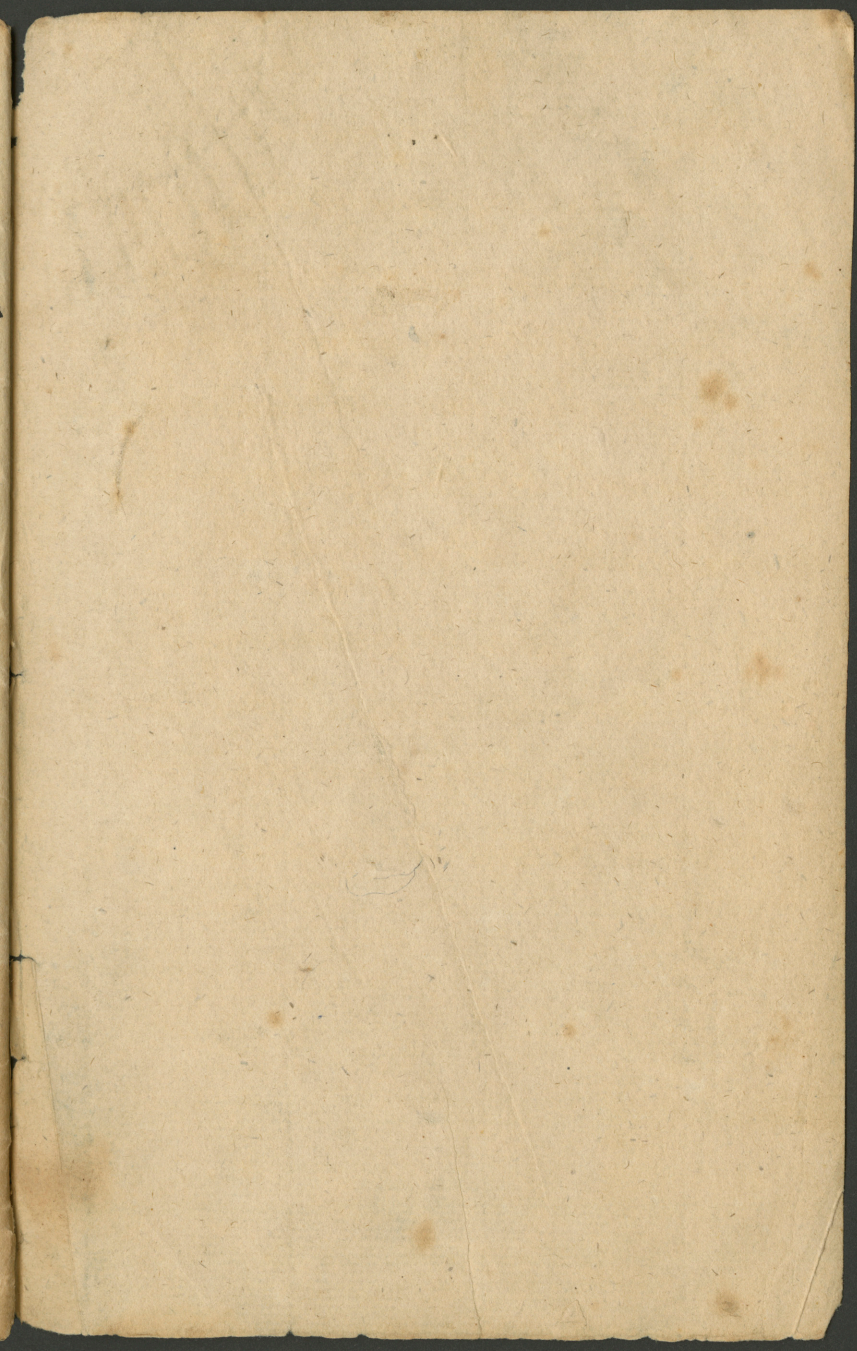
Ase mihlais Kungs un Pestitais! darni scho
leelu Schelastibu pee winneem, parahdi teem
Tawu Mohru un Nahwes Gihmi Tanni Speegeli
ta zee nige Swehta Garra. Tad tase pehy Gallä
dasch labs wehl Preesu = Hyaras raudadams
warrehs apleeyinaht un Sayyikt:

Kungs, Tu effi man pahrrunnajis, un es
esmu pahrrunnachts tappis, Tu effi stipnaris
bijis ne sta es, un effi pahrrwarrejis. Amen!

Dfeed. Mas ir tar Mas tur Tumsibâz. P. Gr. 89.



R 35351



[10-7]